



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՔ. ՅԱԿՈՒԲ ՅԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱԲԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
816 Clark Street, Evanston, IL 60201

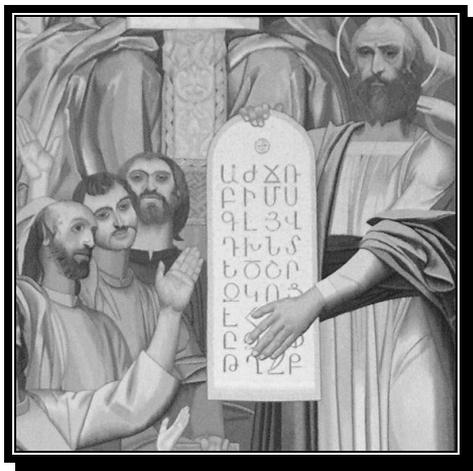
Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

OCTOBER 14, 2012

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 14 , 2012

5th Sunday after the Feast of the Holy Cross

Ե Կիրակի զկնի Ս. Խաչին



FEAST OF THE HOLY TRANSLATORS
ՍՔ. ԹԱՐԳՄԱՆՁԱՅ ՏՕՆ

Armenian Historical Year 4505 (ՏՇԵ)
Armenian Calendrical Year 1461 (ՌՆԿԱ)



Morning Service: 9:15 AM
Divine Liturgy: 10:00 AM
Bible Readings: Isaiah 19:1-11, Galatians 2:1-10, Mark 12:35-44

ԿԻՐԱԿԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 14, 2012

Արատուեան Ժամ 9:15
Սուրբ Պատարագ 10:00
Ընթերցումներ Եսայի 19:1-11; Գաղ. 2:1-10; Մարկոս 12:35-44

BLESSING AND PAYER SERVICE

for Patriot Arsen Sarkisian

who is leaving this week for United States Marine Corps Recruit Training.



HOKEHAKISD- REQUIEM SERVICE

For the soul of
Patriarch Torkom Manoogian

For the souls of
Albert Avetisyan

Requested by:
Mr. and Mrs. Igor and Anna Muradov
Mr. and Mrs. Vladimir and Diana Karapetyan



SPECIAL PRAYERS

Patriarch Mesrob Moutafian	Shoushan Altun	Guram Arutinov
Alexander Adajian	Yn.Vartouhi Barsamian	Ayda Bayindiryan
Jenik Babayan	Yn. Maireni Donikian	Beyatris Dorter
Anais Bulbulian	Hoyle Green	Mihran Guragossian
Lucy Genian	Zabelle Hooks	Marie Ipjian
Kavork Hagopian	Carnig Kahaian	Kirkor Gosgarian
Mary Ipjian	Zabel Panosyan	Terry Peterson
Massis Ohanesian	Sunny Tashjian	Vigen Ter-Avakian
Sarkis Tashjian	AvedisYazijian	Carla Ziegler
Rose Tourounjian		
Diramayr Sirarpi Nalbandian		

If you know anyone that needs our special prayers, please call church office or Der Hovhan so that their names are included in this list.

**SPECIAL PROGRAM FOR TEENAGERS
TODAY and November 11, 2012**

Come to worship during the Badarak, have a snack and socialize, and have a session with Der Hovhan.

These sessions will be a great opportunity to expose middle and high school children to solid, religion-based advice and information at a time when they most need it.

Also, they can meet their friends from our Sunday School and Hye Camp, and continue the community ties those programs fostered.

DEFIBRILLATOR TRAINING SESSION

We recently purchased a defibrillator for our church and

TODAY

after the Divine Liturgy, **Margaret Kamajian** (certified nurse) will be conducting a training session for those who want to learn how to use it in case of an emergency.

Come **HOME** to the place of your baptism and Christian education.

Come **HOME** to the place of your wedding.

Come **HOME** to the place your grandparents planned for you.

Come **HOME** to celebrate the new exterior wall of St. James.

HOMECOMING

come HOME to ST. JAMES ARMENIAN CHURCH

SUNDAY, NOVEMBER 4, 2012

Divine Liturgy (Badarak) begins at 10:00 a.m.

Refreshments and fellowship will follow.

During this **HOMECOMING** season, we invite you to return to the place where it all began for your family and you- your spiritual

HOME.

There won't be a parade, a football game, or a hayride, but there will be

C E L E B R A T I O N

to welcome you

HOME!

**ST. JAMES CHRISTIAN EDUCATION COMMITTEE
announces ONLINE BIBLE STUDY**

Tuesday, October 23, 2012 at 8 PM

You need to download an application on your computer to be able to participate online (instructions are in our E-Bulletin).

If you prefer face-to-face Bible study, please join Der Hovhan at St. James at that time. He will be leading the Bible study from his office.

Questions? Ask Der Hovhan or Bob Simon.

FEASTS

- October 15** Feast of Discovery of Relics of Catholicos St. Grigoris of Aghvank, Commemoration of St. Fathers Tatoul, Varos, Toumas, Anton, Kronides and the Seven Herbivorous Hermits Martyred in the Innaknya Monastery
- October 16** Commemoration of the Apostles Anania, Matthias, Barnabas, Philip, John and Silas
- October 18** Commemoration of St. Dionysius of Areopagus, the Apostles Timothy and Titus
- October 20** Feast of the Evangelists Sts. Mathew, Mark, Luke and John

FEAST OF THE EVANGELISTS STs. MATHEW, MARK, LUKE AND JOHN

Evangelist St. Mathew is one of the twenty apostles of the Lord. He is the author of the first Gospel. The name of Matthew is the Greek version of the Hebrew name meaning God-given. His Hebrew name has been Levi. In the past he has been a tax collector in Capernaum. Then obeying to God's will he has sold his property, distributed the money to the poor and has become on the followers of Jesus Christ. He has preached the Word of God in Parthia and Palestine.

Evangelist St. Mark was the nephew of Barnabas. He was born in Jerusalem. He was named also John. It was the house of his mother - Mary that was the place of prayer for the apostles. It is supposed that it was the place where Our Lord Jesus Christ had the Last Supper and where the Church was founded during the Pentecost. He has been the interpreter of St Peter, as well as the friend of St. Paul and Barnabas. He is the author of the shortest Gospel. He has preached the Word of God in Egypt, where he has been martyred he is the founder of the Coptic Orthodox Church.

Evangelist St. Luke is the author of the third Gospel. He was born in Antioch. According to the tradition he is one of the seventy-two disciples of Jesus Christ. According to St. Paul he has been a physician. Listening about the Lord's Preaching, Luke goes to Palestine and follows the Lord. He has preached the Word of God in Achaia, Libya, Egypt and Teba. He has written "The Acts of the Apostles" upon the request of Theophilus of Rome. According to the tradition he has been martyred in Teba.

Evangelist St. John is the author of the fourth Gospel, three letters and the Revelation. He deserved the title of the "beloved disciple" of Christ. He was the son of the fisherman Zebedee and the brother of James. He is considered to be one of the two disciples of St. John the Baptist who followed Jesus (See Jn 1:37). Afterwards the Lord called him to Galilee and gave him the authority of apostle. John became one of the closest Disciples of Christ. Together with James and Peter he witnessed the "transfiguration" that came over Jesus while He was praying on a high mountain named Tabor, went to the valley of Gethsemane.

Together with St. Mary, Holy Godmother, he stood near the cross and at the moment of crucifixion Jesus asked him to take care of the Holy Mother of God. Together with Peter he was the first who went to the tomb of Christ and later met Him near the Sea of Genneseret (or Sea of Galilee or Lake Kinneret or Lake Tiberias). Later we see him during the persecutions of Christians in Jerusalem and his success in preaching in Samaria. After the descent of the Holy Spirit John went to Asia Minor and settled down in Ephesus where he took care of the churches founded by Paul and wrote down the Gospel there. Roman Emperor Titus Flavius Domitianus (Domitian) exiled him to Patmos where he was given (and recorded) a vision from Jesus. In Patmos or Ephesus he wrote also his letters addressed to the faithful flock. During the period of reign of Roman Emperor Nero he returned to Ephesus where he passed away in 100 AD, in Ephesus, at the age of 95.

The Diocesan Council of the Eastern Diocese

Cordially invites you to attend a special cocktail reception honoring
His Eminence Archbishop Khajag Barsamian
and in support of the

2012 Diocesan Annual Appeal

**THURSDAY, NOVEMBER 29, 2012
6-9 PM**

NAHA RESTAURANT
500 North Clark Street, Chicago, IL

INSTRUCTED DIVINE LITURGY

On Sunday, November 11 we will have an "Instructed Divine Liturgy." During the celebration of the Divine Liturgy we will stop to offer explanations of what is going on. This program is ideal for those who shy away from the holy Badarak because of lack of understanding. To receive the full teaching it's essential that you are present from the beginning at 10:00 am., when we explain the vestments worn by the celebrant priest.

We highly encourage our Sunday School parents to take advantage of this unique program.

"JOURNEY TO WESTERN ARMENIA"

SUNDAY, NOVEMBER 11, 2012
after Divine Liturgy

Presentation by Lisa Yesayian and Vahan Janjigian
about their recent pilgrimage led by Primate, Archbishop Khajag Barsamian.

CALENDAR

October 14	AGBU Sissag Varjabedian Armenian Language School at St. James
October 14	Defibrillator Training Session
November 4	Homecoming Sunday
November 11	Instructed Divine Liturgy
November 11	Presentation "Journey to Western Armenia"
November 18	Annual ACYOA Thanksgiving Luncheon
November 29	Diocesan Annual Appeal Reception
December 15	Commemoration of the Pontiff St. James of Nisibis.
December 16	Our Church's Name Day/ Christmas Party
December 23	Commemoration of St. Stephen the Protomartyr and the first martyr/ Honoring Deacons of St. James
January 6	Christmas Appreciation Luncheon
February 9	Poon Paregentan Dance. Hye Camp Alumni Reunion

DEACONS' TRAINING WEEKEND ON CEREMONY OF BLESSING OF WATER

St. Nersess Armenian Seminary will host a training workshop for deacons and altar servers on the weekend of **November 2-4, 2012** focusing on the ceremony of the Blessing of Water. The ceremony is a beautiful and distinctive component of the Armenian Church's January 6 Christmas celebration.

ANNUAL LEADERSHIP CONFERENCE

November 9, 2012 - November 11, 2012

Location: Don Bosco Retreat Center, Stony Point, NY 10012

Christian Leaders are called to model faith. Is your faith ready to be on display? This year, we'll tackle the topic of "Faith Literacy for Young Leaders" as we explore how this important question. All conference expenses (except travel) will be covered by the ACYOA Central Council. To register, ask your pastor, youth director or ACYOA chapter chair for a registration form or contact acyoa@armeniandiocese.org for more information. The registration deadline is October 31, 2012.

SUMMER 2013 ASSEMBLY INTERNSHIP APPLICATIONS ARE NOW BEING ACCEPTED

The Armenian Assembly of America (Assembly) announced today that the application deadline for the 2013 Terjenian-Thomas Assembly Internship Program in Washington, DC is December 1, 2012. Additionally, applications for the Assembly's internship program in Armenia will also be accepted through January 10, 2013.

Partial and full housing scholarships for the Terjenian-Thomas Assembly Internship Program in Washington, DC are available to qualified students on a competitive basis. Applications are available on the Assembly's Web site. |

ARMENIAN CALENDAR OF CULTURAL EVENTS IN CHICAGO AREA

September 7- October 20, 2012

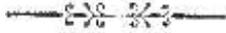
Packer Schopf Galery

Exhibition featuring Artist **Jim Dingalian**

October 9 - November 11, 2012

Historic Chicago Temple

Chicago's highly-acclaimed SILK ROAD RISING theatre company presents NIGHT OVER ERZINGA.



MIDDAY HYMN

Harootyan (Resurrection) Mode 6

By the light of your divinity, O Christ, you have enlightened the holy church. Keep her unshaken forever.

Today a multitude of faithful people, Jerusalem celebrates the dedication of the holy church. Keep her unshaken forever.

The doors of faith of the New Sion have been opened to receive you, O immortal Bridegroom, into the bridal chamber. She distributes your Body and Blood. Keep her unshaken forever.

(translated by Very Rev. Fr. Daniel Findikyan)

ՃԱՇՈՒ ՇԱՐԱԿԱՆ

Յարութեան ԳԿ

Լուսով Աստուածութեան քո Քրիստոս

Քու աստուածութեան լոյսով Քրիստոս, սուրբ եկեղեցին լուսաւորեցիր. զայն անշարժ պահէ յաւիտեան:

Այսօր Երուսաղէմը հաւատացեալներու բազմութեամբ սուրբ եկեղեցւոյ նաւակատիքը կը սօնէ. զայն անշարժ պահէ յաւիտեան:

Նոր Միոնի հաւատքի դռները բացուեցան անմահ Փեսայ առազաստ ընդունելու. ան քու մարմինդ եւ արիւնդ կը բաշխէ. զայն անշարժ պահէ յաւիտեան:

(Աշխարհաբարի վերածեց Եփրեմ Արք. Թապագեան)

ՄԱՐԿՈՍ 12:35-44

35Երբ Յիսուս կը սորվեցնէր տաճարին մէջ՝ ըսաւ. «Դպիրները ի՞նչպէս կըսեն թէ «Քրիստոս Դաւիթի որդին է»: 36Արդարեւ ի՛նք՝ Դաւիթ՝ Սուրբ Հոգիով կըսէ. «Տէրը ըսաւ իմ Տէրոջս. «Բազմէ՛ իմ աջ կողմս, մինչեւ որ քու թշնամիներդ պատուանդան դնեմ ոտքերուդ»»: 37Ուրեմն ի՛նք՝ Դաւիթ՝ Տէր կը կոչէ զայն. ի՛նչպէս ան կըլլայ իր որդին»: Բազմութենէն շատեր հաճոյքով մտիկ կընէին անոր: 38Իր ուսուցումին մէջ կըսէր անոնց. «Զգուշացէ՛ք դպիրներէն, որոնք կուզեն երկայն հանդերձներով շրջիլ, կը փնտռեն բարեսէները՝ հրապարակներուն վրայ, 39առաջին աթոռները՝ ժողովարաններու մէջ, եւ առաջին բազմոցները՝ ընթրիքներու մէջ. 40որոնք կը լափեն այրիներուն տունները, ու իբր պատրուակ՝ աղօթքը կերկարեն: Ասոնք աւելի՛ խստութեամբ պիտի դատուին»»: 41Յիսուս գանձանակին դիմաց նստած՝ կը նայէր թէ բազմութիւնը գանձանակին մէջ ի՛նչպէս դրամ կը ձգէ: Շատ հարուստներ շատ բան ձգեցին: 42Աղքատ այրի մըն ալ եկաւ ու երկու լումայ ձգեց, որ նաքարակիտ մը կընէ: 43Իր աշակերտները կանչելով իրեն՝ ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի թէ այս աղքատ այրին՝ գանձանակը դրամ ձգողներուն բոլորէն աւելի ձգեց. 44որովհետեւ բոլորը իրենց առատութենէն ձգեցին, բայց ան՝ իր կարօտութենէն՝ ձգեց իր ամբողջ ունեցածը, իր ամբողջ ապրուստը»:

MARK 12:35-44

35While Jesus was teaching in the temple courts, he asked, “How is it that the teachers of the law say that the Christ is the son of David? 36David himself, speaking by the Holy Spirit, declared: “The Lord said to my Lord: “Sit at my right hand until I put your enemies under your feet.”” 37David himself calls him ‘Lord.’ How then can he be his son?” The large crowd listened to him with delight. 38As he taught, Jesus said, “Watch out for the teachers of the law. They like to walk around in flowing robes and be greeted in the marketplaces, 39and have the most important seats in the synagogues and the places of honor at banquets. 40They devour widows’ houses and for a show make lengthy prayers. Such men will be punished most severely.” 41Jesus sat down opposite the place where the offerings were put and watched the crowd putting their money into the temple treasury. Many rich people threw in large amounts. 42But a poor widow came and put in two very small copper coins, worth only a fraction of a penny. 43Calling his disciples to him, Jesus said, “I tell you the truth, this poor widow has put more into the treasury than all the others. 44They all gave out of their wealth; but she, out of her poverty, put in everything—all she had to live on.”